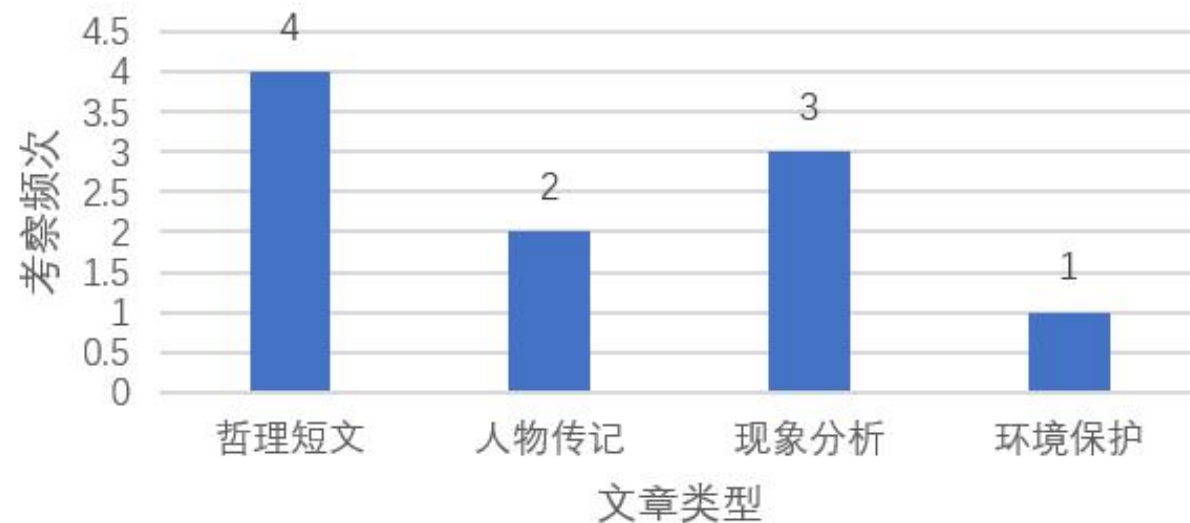


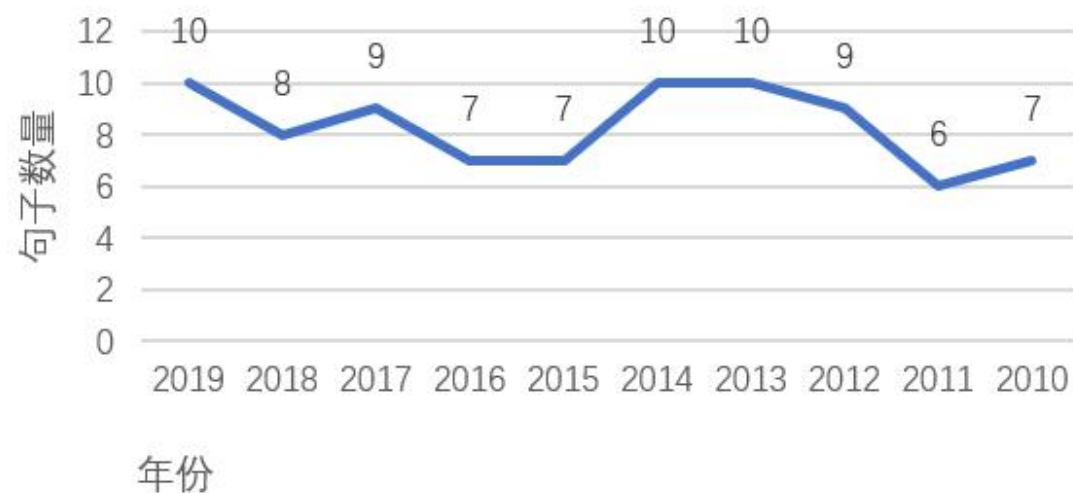
英译汉

考情分析

近十年翻译文本类型考频



翻译题句子数量变化趋势



英译汉

真题示例

It's almost impossible to go through life without experiencing some kind of failure. But, the wonderful thing about failure is that it's entirely up to us to decide how to look at it.

We can choose to see failure as "the end of the world", or as proof of just how inadequate we are. Or, we can look at failure as the incredible learning experience that it often is. Every time we fail at something, we can choose to look for the lesson we're meant to learn. These lessons are very important, they're how we grow, and how we keep from making that same mistake again. Failures stop us only if we let them.

Failure can also teach us things about ourselves that we would never have learned otherwise. For instance, failure can help you discover how strong a person you are. Failing at something can help you discover your truest friends, or help you find unexpected motivation to succeed.

什么是翻译translation?

什么是翻译translation?



语言文化的相互转化

You share rose and get fun.

高级：予人玫瑰，手有余香

中级：你分享玫瑰，并且获得快乐

错误：鱼香肉丝盖饭

It is hard to get along with him.

✓和他交往很困难

×它很困难，和他交往

I ate an apple yesterday.

✓ 我昨天吃了一个苹果

✓ 昨天，我吃了一个苹果

× 我吃了一个苹果昨天

五大翻译拿分绝技

1. 状语前置
2. 形式主语
3. 从句翻译
4. 双重否定
5. 词意推测

1. 状语前置

状语从句为英语三大从句之一，在实际应用中使用频率很高，然而英语中状语的位置非常灵活，所以需要准确的判断出状语从句的部分。

1. 状语前置

I didn't realize how special my mother was until I became an adult.

1. 状语前置

I didn't realize how special my mother was **until I became an adult.**



时间状语

1. 状语前置

I didn't realize how special my mother was **until I became an adult.**



直到我成为一个成年人

1. 状语前置

I didn't realize how special my mother was **until I became an adult.**



直到我成为一个成年人

直到我成为一个成年人，我才意识到我妈妈是多么特殊

1. 状语前置

I didn't realize how special my mother was **until I became an adult.**



直到我成为一个成年人

直到我成为一个成年人，我才意识到我妈妈是多么特殊

直到我长大，我才发现我妈妈是如此特殊。

1. 状语前置

We'll start our project if the president agrees.

1. 状语前置

We'll start our project **if the president agrees.**



如果总统同意

1. 状语前置

We'll start our project **if the president agrees.**



如果总统同意

如果总统同意，我们就会开始项目

1. 状语前置

We'll start our project **if the president agrees.**



如果总统同意

如果总统同意，我们就会开始项目

如果总统批准，我们会立刻启动项目。

1. 状语前置

I can recall the day my grandfather died and the sadness I felt when we went to the hospital the day before. (2013)

1. 状语前置

I can recall the day my grandfather died and the sadness I felt when we went to the hospital the day before. (2013)

我仍然记得祖父去世那天的情景，以及前一天我们去医院探望他的路上所感到的悲伤。

2. 形式主语

英文中为避免头重脚轻引入了形式主语的概念，在长句中应用十分广泛。

2. 形式主语

It is easier to lose friends than to make friends.

2. 形式主语

It is easier to lose friends than to make friends.



形式主语部分，先翻译后面

2. 形式主语

It is easier to lose friends than to make friends.



形式主语部分，先翻译后面

失去朋友比交朋友更容易。

2. 形式主语

It is easier to lose friends than to make friends.



形式主语部分，先翻译后面

失去朋友比交朋友更容易。

失友易，交友难

2. 形式主语

It is extremely obvious that she has been lying about her identity

2. 形式主语

It is extremely obvious **that** she has been lying about her identity



形式主语部分，先翻译后面

2. 形式主语

It is extremely obvious that she has been lying about her identity



形式主语部分，先翻译后面

她在她的身份问题上说了谎，这是显而易见的

2. 形式主语

It is easy to underestimate English writer James Herriot.
(2019)

2. 形式主语

It is easy to underestimate English writer James Herriot.
(2019)

低估英国作家James Herriot，这是很容易的。

2. 形式主语

It is easy to underestimate English writer James Herriot.
(2019)

低估英国作家James Herriot，这是很容易的。

人们很容易低估英国作家James Herriot 。

3. 从句翻译

从句是考试中常见的考点，包括前面的状语从句，首先要做的是找到从句。

从连接词开始，直到第二个谓语动词为止，或者到第一个标点处，即为从句部分。

3. 从句翻译

According to Ben- Shalar, realistic optimists are those who make the best of things that happen, but not those who believe everything happens for the best.

3. 从句翻译

According to Ben- Shalar, realistic optimists are those **who make the best of things that happen**, but not those **who believe everything happens for the best**.

他认为脚踏实地的乐观主义者会充分利用既定的事实，而非盲目相信一切事情都有最好的结果。

4. 双重否定

双重否定表达肯定的含义，值得注意的是，英文中有很多词本身表达否定的含义。

4. 双重否定

双重否定表达肯定的含义，值得注意的是，英文中有很多词本身表达否定的含义。

That boy was Bill Gates, and he hasn't stopped reading yet—not even after becoming one of the most successful people on the planet.

4. 双重否定

双重否定表达肯定的含义，值得注意的是，英文中有很多词本身表达否定的含义。

That boy was Bill Gates, and he hasn't stopped reading yet—not even after becoming one of the most successful people on the planet.

那个男孩就是比尔盖茨，甚至在他成为这个星球上最成功的人士之一后他仍然坚持阅读。

5. 词意猜测

在翻译时会遇到几个不认识的词，这很正常，要尽量结合上下文猜测大致的词意。

5. 词意猜测

在翻译时会遇到几个不认识的词，这很正常，要尽量结合上下文猜测大致的词意。

We can choose to see failure as "the end of the world", or as proof of just how inadequate we are.

5. 词意猜测

在翻译时会遇到几个不认识的词，这很正常，要尽量结合上下文猜测大致的词意。

We can choose to see failure as "the end of the world", or as proof of just how inadequate we are.

本句是如何看待失败，前半句我们可以选择把失败看作世界末日，或者是我们_____的证据

5. 词意猜测

在翻译时会遇到几个不认识的词，这很正常，要尽量结合上下文猜测大致的词意。

We can choose to see failure as "the end of the world", or as proof of just how inadequate we are.

本句是如何看待失败，前半句我们可以选择把失败看作世界末日，
或者是我们_____的证据

失败的原因

5. 词意猜测

在翻译时会遇到几个不认识的词，这很正常，要尽量结合上下文猜测大致的词意。

We can choose to see failure as "the end of the world", or as proof of just how inadequate we are.

本句是如何看待失败，前半句我们可以选择把失败看作世界末日，
或者是我们太无能的证据

失败的原因